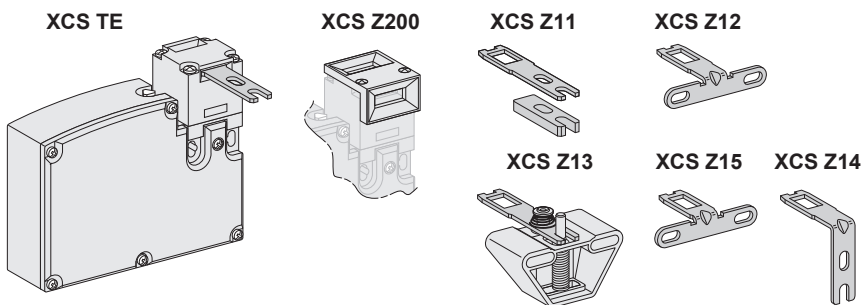


Safety interlock switch
Interrupteurs de sécurité
Sicherheits-Positionsschalter
Interruptores de seguridad
Interruttori di sicurezza
Interruptores de segurança



http://qr.tesensors.com/XCS005

English

These devices have been designed to be in compliance with the standards currently in effect: EN/IEC 60947-5-1, EN/ISO 13849-1, EN/IEC 62061, EN/IEC 60947-1, EN/ISO 14119, EN/IEC 60204. These devices can achieve up to category 4 PL=e or SIL 3 (if combined with an appropriate PREVENTA XPS safety unit PL=e / SIL 3).

Español

Estos dispositivos han sido diseñados de conformidad con las normas actualmente en vigor EN/IEC 60947-5-1, EN/ISO 13849-1, EN/IEC 62061, EN/IEC 60947-1, EN/ISO 14119, EN/IEC 60204. Estos dispositivos permiten conseguir hasta la categoría 4 PL = e o SIL 3 (si se combina con una unidad de seguridad PREVENTA XPS apropiado PL = e / SIL 3).

Français

Ces appareils ont été conçus d'après les normes actuellement en vigueur : EN/IEC 60947-5-1, EN/ISO 13849-1, EN/IEC 62061, EN/IEC 60947-1, EN/ISO 14119, EN/IEC 60204. Ces équipements peuvent atteindre un circuit de commande jusqu'à la catégorie 4 PL=e ou SIL 3 correspondant (en combinaison avec une unité de sécurité PREVENTA XPS appropriée PL=e / SIL 3).

Italiano

Questi dispositivi sono stati progettati secondo le norme in vigore: EN/IEC 60947-5-1, EN/ISO 13849-1, EN/IEC 62061, EN/IEC 60947-1, EN/ISO 14119, EN/IEC 60204. Questi dispositivi consentono di ottenere fino a categoria 4 PL = e o SIL 3 (se combinato con un adeguato unità di sicurezza PREVENTA XPS PL = e / SIL 3).

Deutsch

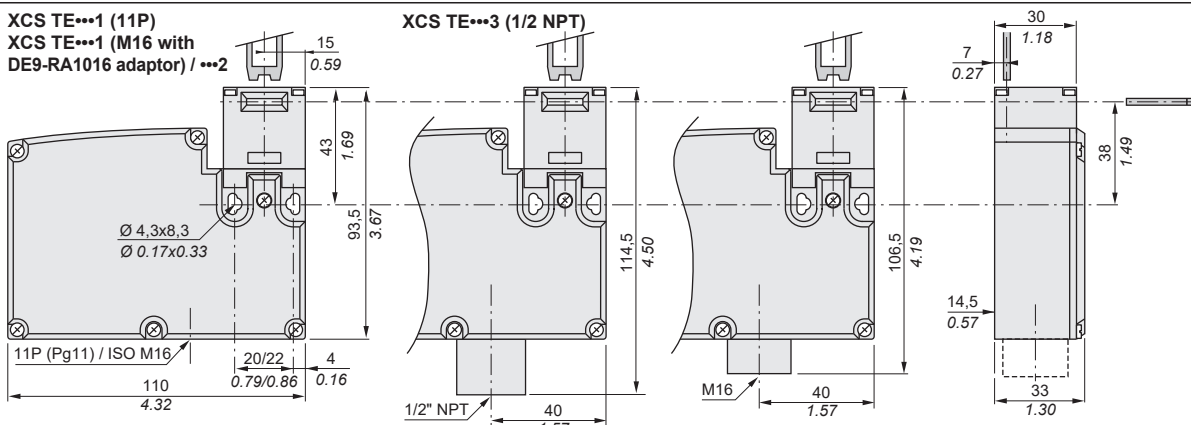
Die Geräte wurden gemäß den geltenden Normen EN/IEC 60947-5-1, EN/ISO 13849-1, EN/IEC 62061, EN/IEC 60947-1, EN/ISO 14119, EN/IEC 60204 entwickelt. Diese Geräte können bis Kategorie 4 PL = e bzw. SIL 3 zu erreichen (wenn mit einer entsprechenden PREVENTA XPS Sicherheitsmodul kombiniert PL = e / SIL 3) erreichen.

Português

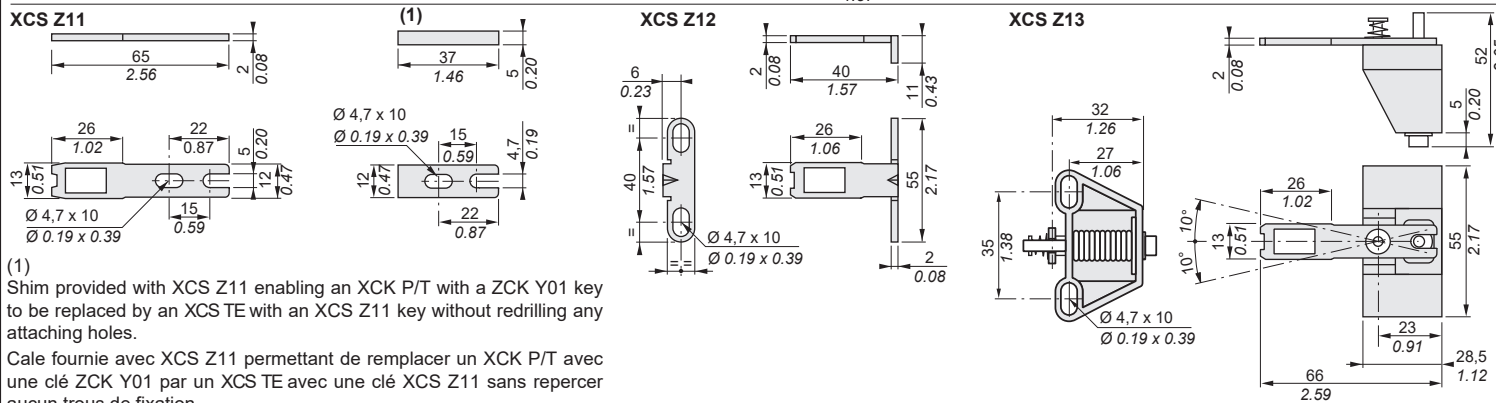
Estes aparelhos foram concebidos para estar em conformidade com as normas em vigor: EN/IEC 60947-5-1, EN/ISO 13849-1, EN/IEC 62061, EN/IEC 60947-1, EN/ISO 14119, EN/IEC 60204. Estes aparelhos permitem atingir até a categoria 4 PL = e ou SIL 3 (se combinado com uma unidade de segurança PREVENTA XPS apropriado PL = e / SIL 3).

Dimensions
Encombrements
Abmessungen
Dimensiones
Dimensioni
Dimensões

mm
in



M16 entry with DE9-RA1016 adaptor and 1/2" NPT entry with DE9-RA1012 adaptor : in case of connection by a metal conduit, a flexible metal conduit shall be used. Max. conduit torque : **9 N.m / 80 Lb.in**



(1) Shim provided with XCS Z11 enabling an XCK P/T with a ZCK Y01 key to be replaced by an XCS TE with an XCS Z11 key without redrilling any attaching holes.

Cale fornida com XCS Z11 permitindo de substituir um XCK P/T com uma chave ZCK Y01 por um XCS TE com uma chave XCS Z11 sem reperfurar nenhum furo de fixação.

Mit XCS Z11 gelieferter Keil, der es ermöglicht, mit einem Schlüssel ZCK Y01 ein XCK P/T durch ein XCS TE mit einem Schlüssel XCS Z11 zu ersetzen, ohne daß erneut eine Befestigungsbohrung vorzunehmen ist.

Cala suministrada con XCS Z11 que permite reemplazar un XCK P/T, con una llave ZCK Y01, por un XCS TE, con una llave XCS Z11, sin tener que volver a perforar ningún agujero de fijación.

Un inserto fornito con XCS Z11 permette di sostituire un XCK P/T con una chiave ZCK Y01 da un XCS TE con una chiave XCS Z11 senza realizzare altri lori di fissaggio.

Cunha fornecida com XCS Z11 permitindo substituir um XCK P/T com chave ZCK Y01 por um XCS TE com chave XCS Z11, mantendo os mesmos furos de fixação.

en Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

fr Les équipements électriques doivent être installés, exploités et entretenus par un personnel qualifié. Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.

de Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, gewartet und instand gesetzt werden. Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die aufgrund der Verwendung dieses Materials entstehen.

es Sólo el personal de servicio cualificado podrá instalar, utilizar, reparar y mantener el equipo eléctrico. Schneider Electric no asume las responsabilidades que pudieran surgir como consecuencia de la utilización de este material.

it Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato. Schneider Electric non assume nessuna responsabilità per qualunque conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.

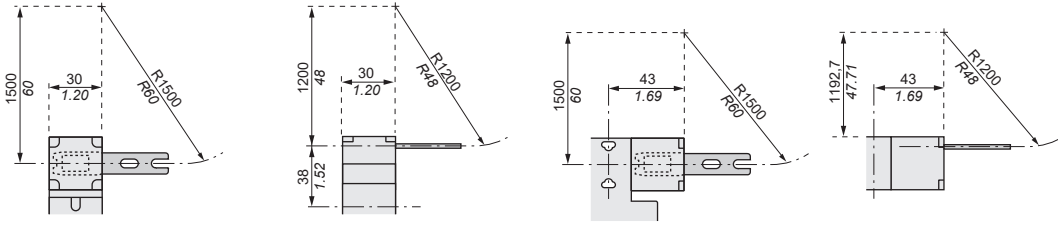
pt A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado. A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material.

© 2018 Schneider Electric. "All Rights Reserved."

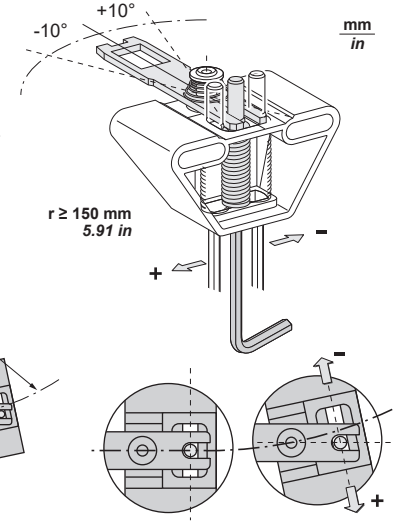
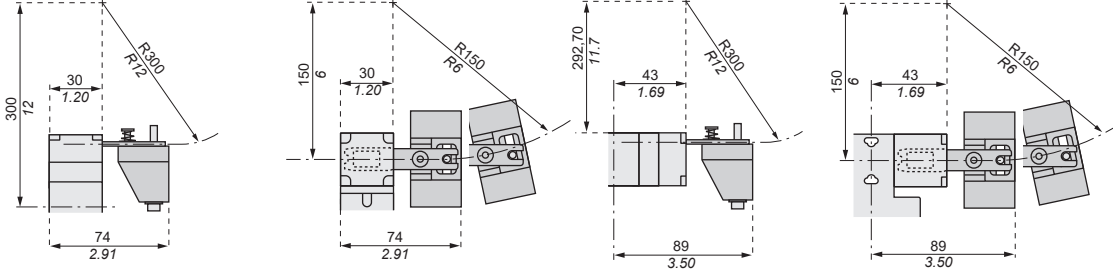
Tongued key actuation radii
 Rayons d'actionnement des clés languettes
 Betätigungsradien der Zungenschlüssel

Radios de accionamiento de las llaves lengüetas
 Raggio minimo di azionamento
 Raios de accionamento das chaves de lingueta

XCS Z11/Z12/Z14/Z15

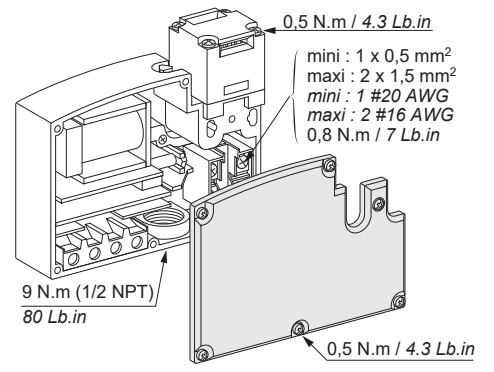
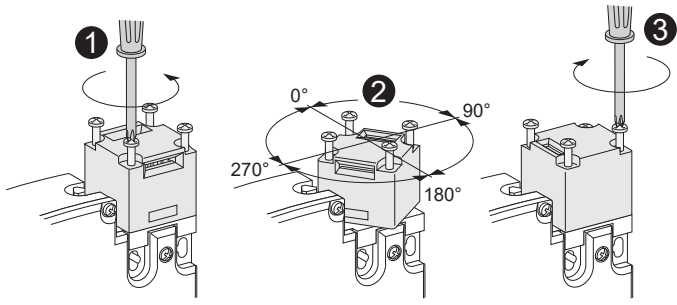


XCS Z13

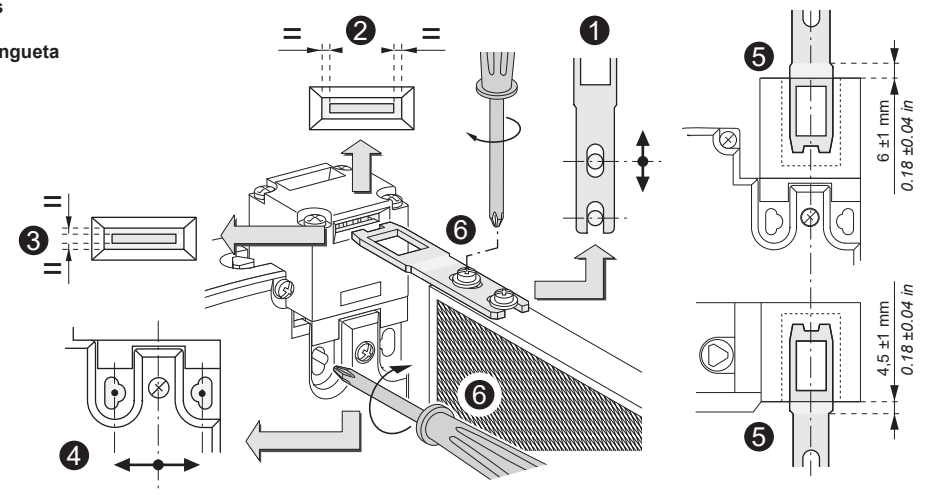


Head orientation / Orientation de la tête
 Ausrichtung des Kopfteils / Orientación de la cabeza
 Orientamento della testa / Orientação da cabeça

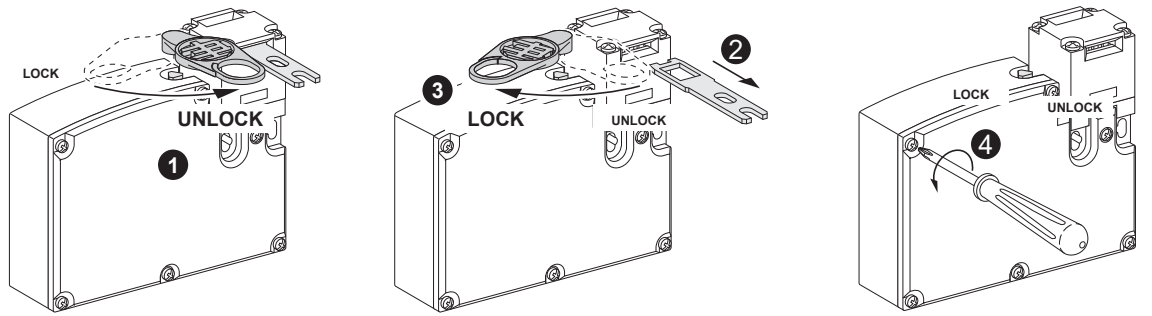
Tightening torque, tightening capacity / Couple de serrage, capacité de serrage
 Anziedrehmoment, Anziehvermögen / Par de apriete, capacidat de apriete
 Coppia di serraggio, capacità di serraggio / Binário de aperto, capacidade de aperto



Adjustment of tongued keys / Réglage des clés languettes
 Einstellung der Zungenschlüssel / Ajuste de los pestillos
 Regolazione degli azionatori / Regulação das chaves de lingueta

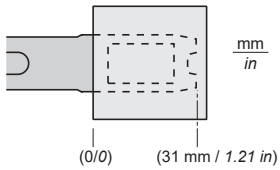
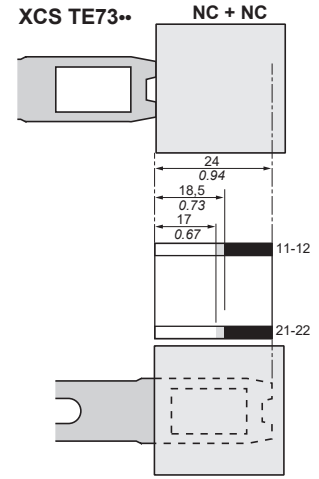
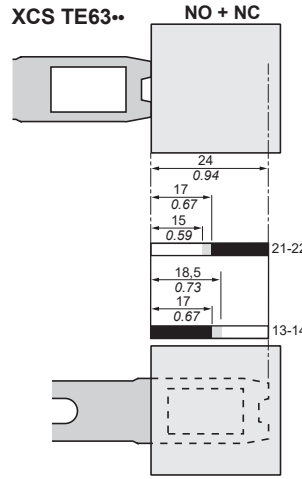
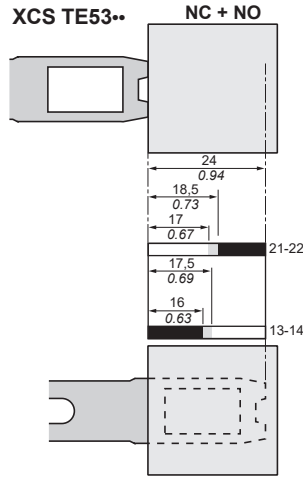


Servicing precautions
 Précautions lors d'intervention
 Vorsichtsmaßnahmen beim Eingriff
 Precauciones a tomar durante la intervención
 Precauzioni al momento della manutenzione
 Precauções a tomar durante uma intervenção



Contact status / Etat des contacts / Kontaktzustand / Estado de los contactos / Stato dei contatti / Estado dos contactos

Slow action
A action dépendante
Schleichschaltung
Acción lenta
Commutazione lenta
Ação lenta



<ul style="list-style-type: none"> - Contact closed (1) - Contact fermé (1) - Kontakt geschlossen (1) - Contacto cerrado (1) - Contatto chiuso (1) - Contacto fechado (1) 	<ul style="list-style-type: none"> - Contact open (0) - Contact ouvert (0) - Kontakt geöffnet (0) - Contacto abierto (0) - Contatto aperto (0) - Contacto aberto (0) 	<ul style="list-style-type: none"> - Transient state - Etat transitoire - Übergangszustand - Estado transitorio - Stato transitorio - Estado transitório
---	--	--

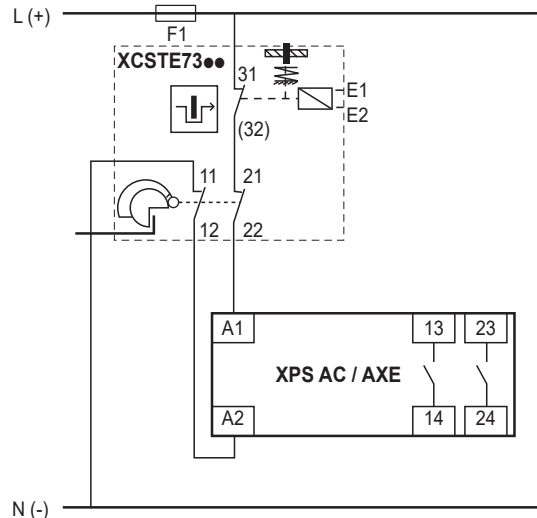
Wiring example

Exemple de câblage
Verdrahtungsbeispiel
Ejemplo de cableado
Esempio di cablaggio
Exemplo de cablagem

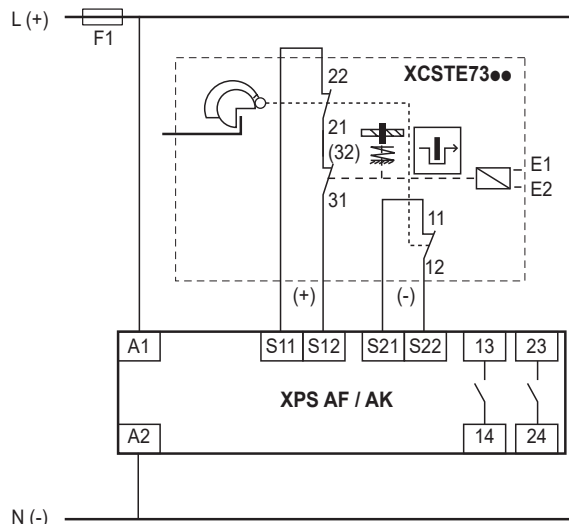
: XCS TE associated with the XPS A●
: XCS TE associé aux XPS A●
: XCS TE zugeordnet zu XPS A●
: XCS TE asociado a los XPS A●
: XCS TE associato agli XPS A●
: XCS TE associado aos XPS A●

- Contacts represented with actuating key inserted and solenoid not energized.
- Contacts représentés avec la clé-langouette engagée et l'électro-aimant non-alimenté.
- Kontakte dargestellt mit eingelegtem Schlüssel und Elektromagnet nicht erregt.
- Contactos representados con la llave insertada y el electroimán no energizados.
- Contatti rappresentati con chiave inserita e elettromagnete non eccitati.
- Contatos representados com chave inserida e eletroímã não energizados.

1°) XPS A for monitoring category-3 PL=d emergency stop
1°) XPS A pour surveillance d'arrêt d'urgence catégorie 3 PL=d
1°) XPS A zur Überwachung von Not aus, Kategorie 3 PL=d
1°) XPS A para supervisar la parada de emergencia categoría 3 PL=d
1°) XPS A per sorveglianza di arresto di emergenza PL=d di categoria 3
1°) XPS A para vigilância de paragem de emergência categoria 3 PL=d



2°) XPS A for monitoring category-4 PL=e emergency stop
2°) XPS A pour surveillance d'arrêt d'urgence catégorie 4 PL=e
2°) XPS A zur Überwachung von Not aus, Kategorie 4 PL=e
2°) XPS A para supervisar la parada de emergencia categoría 4 PL=e
2°) XPS A per sorveglianza di arresto di emergenza PL=e di categoria 4
2°) XPS A para vigilância de paragem de emergência categoria 4 PL=e

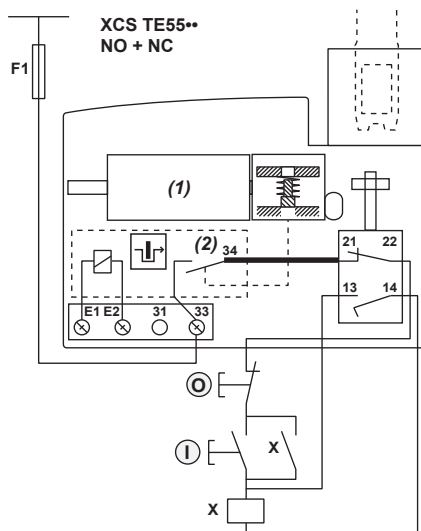
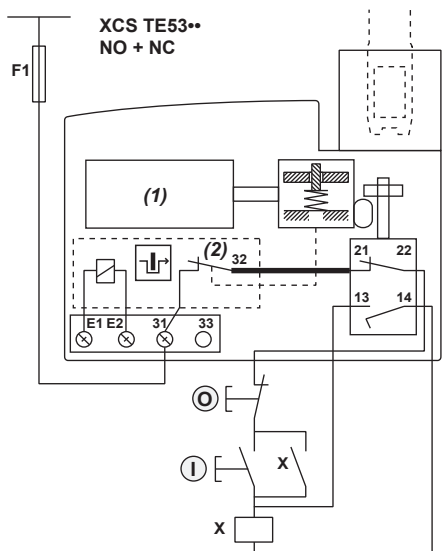
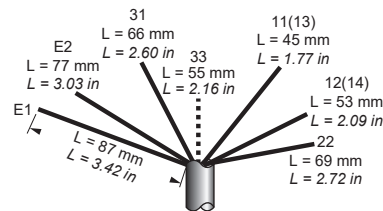


Wiring diagram

Mise en œuvre électrique
Elektrische Installation
Instalación eléctrica
Collegamenti elettrici
Instalação elétrica

- Contacts represented with actuating key inserted and solenoid not energized.
- Contacts représentés avec la clé-languiette engagée et l'électro-aimant non-alimenté.
- Kontakte dargestellt mit eingelegtem Schlüssel und Elektromagnet nicht erregt.
- Contactos representados con la llave insertada y el electroimán no energizados.
- Contatti rappresentati con chiave inserita e elettromagnete non eccitati.
- Contatos representados com chave inserida e eletroimã não energizados.

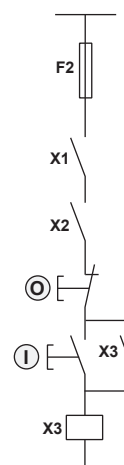
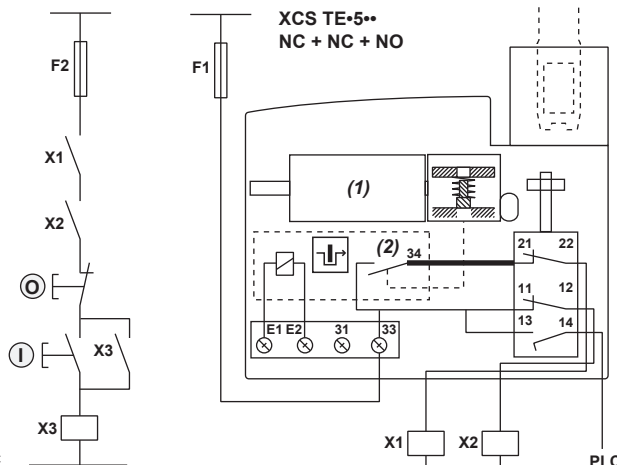
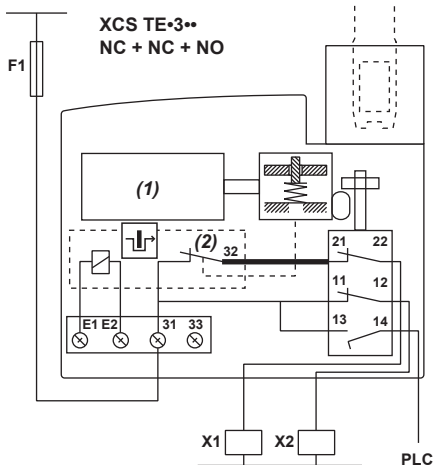
cable, câble, kabel, cable, cavo, cabo
0,5 mm² / AWG20 : max. 13 mm
1,5 mm² / 2 x AWG16 : max. 11 mm



(1)
Solenoid
Electro-aimant
Elektromagnet
Electroimán
Elettromagnete
Electroiman

(2)
Solenoid contacts
Contacts de l'électro-aimant
Kontakte des elektromagnet
Contactos del electroimán
Contatti dell'elettromagnete
Contatos do eletroimã

21-32 / 21-34
Safety pre-wiring mandatory
Précâblage de sécurité obligatoire
Obligatorische sicherheitsverbindung
Es obligatorio un cableado de seguridad
Cablaggio di sicurezza obbligatorio
Pré-cablagem de segurança obrigatória



⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / PERIGO

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH
Disconnect all power before servicing equipment.
Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE
Couper l'alimentation avant de travailler sur cet appareil.
Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

STROMSCHLAG-, EXPLOSIONS- ODER LICHTBOGENGEFAHR
Vor dem Arbeiten an dem Gerät dessen Stromversorgung abschalten.
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Körperverletzung.

RIESGO DE ELECTROCUCIÓN, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO
Desconecte toda alimentación antes de realizar el servicio.
Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA, DI ESPLOSIONE O DI OFTALMIA DA FLASH
Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente prima di qualsiasi intervento.
Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO, EXPLOSIÃO OU FAÍSCA
Desligue a alimentação antes de trabalhar neste aparelho.
A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.

Characteristics

Product certifications	UL, CSA, CCC, EAC	
Ambient air temperature	Operation : -25...+60 C° / - 13...140 F°Storage : -40...+70 C° / -40... 158 F°	
Vibration resistance	5 gn (10-500 Hz) conforming to EN/IEC 60068-2-6	
Shock resistance	10 gn (11 ms) conforming to EN/IEC 60068-2-27	
Number of operations	10 ⁶	
Reliability data B10d	5.000.000 (data value for a service life of 20 years can be limited by contact and mechanical wear)	
Protection against electric shock	Class II conforming to EN/IEC 61140	
Rated operating characteristics	Slow action 2-contact version	~ AC-15, B300 : Ue = 240 V, Ie = 1,5 A or Ue = 120 V, Ie = 3 A ; Ithe = 6 A --- DC-13, Q300 : Ue = 250 V, Ie = 0,27 A or Ue = 125 V, Ie = 0,55 A conforming to IEC/EN 60947-5-1
Rated insulation voltage	2-contact version	Ui = 500 V conforming to IEC/EN 60947-1 Ui = 300 V conforming to UL 508, CSA C22-2 n° 14
Rated impulse withstand voltage	U imp = 4 kV conforming to IEC/EN 60947-5-4	
Short-circuit protection	2-contact version	10 A cartridge fuse type gG (gl) (use type CC in the United States)
Cabling (screw clamp terminals)	2-contact version	Clamping capacity, min: 1 x 0,5 mm ² / 1 # 20 AWG, max: 2 x 1,5 mm ² / 2 # 16 AWG with or without cable end
Resistance to forcible withdrawal of actuator	F _{1max} =650N / 146.1 lbf, f _{zh} =500N / 112.4 lbf	

Caractéristiques

Certifications de produits	UL, CSA, CCC, EAC	
Température de l'air ambiant	Pour fonctionnement : -25...+60 C°Pour stockage : -40...+70 C°	
Tenue aux vibrations	5 gn (10-500 Hz) selon EN/IEC 60068-2-6	
Tenue aux chocs	10 gn (11 ms) selon EN/IEC 60068-2-27	
Nombre de manœuvres	10 ⁶	
Données de fiabilité B10d	5.000.000 (la valeur des données pour une durée de 20 ans peut être limitée par l'usure due aux contacts et par l'usure mécanique)	
Protection contre les chocs électriques	Classe II selon EN/IEC 61140	
Caractéristiques assignées d'emploi	Version 2 contacts à action dépendante	~ AC-15, B300 : Ue = 240 V, Ie = 1,5 A ou Ue = 120 V, Ie = 3 A ; Ithe = 6 A --- DC-13, Q300 : Ue = 250 V, Ie = 0,27 A ou Ue = 125 V, Ie = 0,55 A selon IEC/EN 60947-5-1
Tension assignée d'isolement	Version 2 contacts	Ui = 500 V selon IEC/EN 60947-1 Ui = 300 V selon UL 508, CSA C22-2 n° 14
Tension assignée de tenue aux chocs	U imp = 4 kV selon IEC/EN 60947-5-4	
Protection contre les courts-circuits	Version 2 contacts	Cartouche fusible 10 A gG (gl)
Raccordement (Sur bornes à vis étriers)	Version 2 contacts	Capacité de serrage, min : 1 x 0,5 mm ² , max: 2 x 1,5 mm ² avec ou sans embout
Résistance au retrait forcé de la languette	F _{1max} =650N, f _{zh} =500N	

Technische Daten

Produktzertifizierungen	UL, CSA, CCC, EAC	
Umgebungs-temperatur	Betrieb : -25...+60 C°Lagerung : -40...+70 C°	
Vibrations-festigkeit	5 gn (10-500 Hz) gemäß EN/IEC 60068-2-6	
Schockfestigkeit	10 gn (11 ms) gemäß EN/IEC 60068-2-27	
Anzahl der Schaltspiele	10 ⁶	
Zuverlässigkeitsangaben B10d	5.000.000 (Datenwert für eine Betriebslebensdauer von 20 Jahren kann durch Berührung und mechanische Abnutzung eingeschränkt werden)	
Schutz gegen Spannungstöße	Klasse II gemäß EN/IEC 61140	
Nennbetriebsdaten	Schleischartung 2-Kontakt-Ausführung	~ AC-15, B300 : Ue = 240 V, Ie = 1,5 A oder Ue = 120 V, Ie = 3 A ; Ithe = 6 A --- DC-13, Q300 : Ue = 250 V, Ie = 0,27 A oder Ue = 125 V, Ie = 0,55 A gemäß IEC/EN 60947-5-1
Vorgeschriebene Isolierungsspannung	Version mit 2 Kontakten	Ui = 500 V gemäß IEC/EN 60947-1 Ui = 300 V gemäß UL 508, CSA C22-2 n° 14
Vorgeschriebene Schockfestigkeit	U imp = 4 kV gemäß IEC 60947-5-4	
Kurzschlußschutz	Version mit 2 Kontakten	Sicherung 10 A gG (gl)
Anschluß (Auf Schraubbügelklemmen)	Version mit 2 Kontakten	Anziehvermögen, min: 1 x 0,5 mm ² , max: 2 x 1,5 mm ² mit oder ohne Endstück
Ausreißfestigkeit des Stellschlüssels	F _{1max} =650N, f _{zh} =500N	

⚠ CAUTION / ATTENTION / ACHTUNG

IMPROPER INSTALLATION

- Only authorised persons can use or install safety interlock.
- All spare tongued keys must be stored in a safe place.
- Do not use master key, modified or dummy tongued key.
- Tongued key must fixed by soldering, riveting or un retractable screws.
- Do not use safety interlock as a mechanical stop or as centring tool for the moving guard.

Failure to follow these instructions can result in injury or equipment damage.

INSTALLATION INCORRECTE

- Seules les personnes autorisées peuvent utiliser ou installer le verrouillage de sécurité.
- Toutes les clés-languettes inutilisées doivent être conservées dans un endroit sûr.
- N'utilisez pas un passe-partout, une clé modifiée ni une clé-langchette factice.
- La clé-langchette doit être fixée par soudage, rivetage ou au moyen de vis non rétractables.
- N'utilisez pas le verrouillage de sécurité comme butée mécanique ni comme centreur du protecteur mobile.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures ou des dommages matériels.

UNSACHGEMÄSSE INSTALLATION

- Nur autorisiertes Personal ist zur Verwendung bzw. Installation des Sicherheits-Positionsschalters berechtigt.
- Alle überschüssigen Zungenschlüssel müssen an einem sicheren Ort aufbewahrt werden.
- Verwenden Sie weder Generalschlüssel noch veränderte Zungenschlüssel oder Blindschlüssel.
- Zungenschlüssel müssen mithilfe verlöteter, vernietet oder nicht herausziehbarer Schrauben befestigt werden.
- Verwenden Sie den Sicherheits-Positionsschalter keinesfalls als mechanischen Anschlag oder als Zentriergerät für die bewegliche Schutzvorrichtung.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Körperverletzungen oder Materialschäden führen.

Características

Certificaciones del producto	UL, CSA, CCC, EAC
Temperaturas ambiente	Para funcionamiento: -25...+60 C°.....Para almacenamiento: -40...+70 C°
Resistencia a las vibraciones	5 gn (10-500 Hz) según EN/IEC 60068-2-6
Resistencia a los impactos	10 gn (11 ms) según EN/IEC 60068-2-27
Cantidad de maniobras	10 ⁶
Datos de fiabilidad de B10d	5.000.000 (es posible que el valor de datos para una vida útil de 20 años se vea limitada a causa del contacto o el desgaste mecánico)
Protección contra las descargas eléctricas	Clase II según EN/IEC 61140
Características de empleo asignadas	Versión 2 contactos de acción dependiente ~ AC-15, B300 : Ue = 240 V, Ie = 1,5 A o Ue = 120 V, Ie = 3 A ; Ithe = 6 A --- DC-13, Q300 : Ue = 250 V, Ie = 0,27 A o Ue = 125 V, Ie = 0,55 A según IEC/EN 60947-5-1
Tensión asignada de aislamiento	Versión 2 contactos Ui = 500 V según IEC/EN 60947-1 Ui = 300 V según UL 508, CSA C22-2 n° 14
Tensión asignada de resistencia a los golpes	U imp = 4 kV según IEC/EN 60947-5-4
Protección contra los cortocircuitos	Versión 2 contactos Cartucho fusible 10 A gG (gl)
Conexión (En terminales de tornillos estribos)	Versión 2 contactos Capacidad de apriete, min: 1 x 0,5 mm ² , max: 2 x 1,5 mm ² con o sin extremo
Resistencia a la retirada forzosa del actuador	F _{1max} =650N, f _{zh} =500N

Caratteristiche

Certificazioni del prodotto	UL, CSA, CCC, EAC
Temperatura dell'aria ambiente	Funzionamento: -25...+60 C°.....Immagazzinaggio: -40...+70 C°
Tenuta alle vibrazioni	5 gn (10-500 Hz) secondo EN/IEC 60068-2-6
Tenuta agli urti	10 gn (11 ms) secondo EN/IEC 60068-2-27
Numero di manovre.	10 ⁶
Affidabilità dati B10d	5.000.000 (il valore espresso per una durata operativa di 20 anni può essere inferiore a causa del contatto e dell'usura meccanica)
Protezione contro gli choc elettrici	Classe II secondo EN/IEC 61140
Caratteristiche nominali d'impiego	Modello con 2 contatti ad azione dipendente ~ AC-15, B300 : Ue = 240 V, Ie = 1,5 A o Ue = 120 V, Ie = 3 A ; Ithe = 6 A --- DC-13, Q300 : Ue = 250 V, Ie = 0,27 A o Ue = 125 V, Ie = 0,55 A secondo IEC/EN 60947-5-1
Tensione assegnata d'isolamento	Modello con 2 contatti Ui = 500 V secondo IEC/EN 60947-1 Ui = 300 V secondo UL 508, CSA C22-2 n° 14
Tensione assegnata di resistenza agli shock	U imp = 4 kV secondo IEC/EN 60947-5-4
Protezione contro i cortocircuiti	Modello con 2 contatti Fusibile 10 A gG (gl)
Collegamento (Su morsetti a vite serrafili)	Modello con 2 contatti Capacità di chiusura, min: 1 x 0,5 mm ² , max: 2 x 1,5 mm ² con o senza ghiera
Resistenza all'estrazione dell'azionatore	F _{1max} =650N, f _{zh} =500N

Características

Certificações do produto	UL, CSA, CCC, EAC
Temperatura ambiente	Funcionamento: -25...+60 C°.....Armazenagem: -40... +70 C°
Comportamento às vibrações	5 gn (10-500 Hz) segundo EN/IEC 60068-2-6
Comportamento aos choques	10 gn (11 ms) segundo EN/IEC 60068-2-27
Número de manobras	10 ⁶
Dados de fiabilidade de B10d	5.000.000 (o valor dos dados relativos a uma vida de serviço de 20 anos pode ser limitado por contacto e desgaste mecânico)
Proteção contra os choques eléctricos	Classe II segundo EN/IEC 61140
Características estipuladas de emprego	Versão 2 contactos de acção dependente ~ AC-15, B300 : Ue = 240 V, Ie = 1,5 A ou Ue = 120 V, Ie = 3 A ; Ithe = 6 A --- DC-13, Q300 : Ue = 250 V, Ie = 0,27 A ou Ue = 125 V, Ie = 0,55 A segundo IEC/EN 60947-5-1
Tensão atribuída de isolamento	Versão 2 contactos Ui = 500 V segundo IEC/EN 60947-1 Ui = 300 V segundo UL 508, CSA C22-2 n° 14
Tensão atribuída de resistência a choques	U imp = 4 kV segundo IEC 60947-5-4
Proteção contra curtos-circuitos	Versão 2 contactos Cartucho fusível 10 A gG (gl)
Ligações (Terminais com parafusos de aperto)	Versão 2 contactos Capacidade de aperto, min: 1 x 0,5 mm ² , max: 2 x 1,5 mm ² com ou sem ponta
Resistência à remoção forçada do actuador	F _{1max} =650N, f _{zh} =500N

⚠ ATENCIÓN / ATTENZIONE / ATENÇÃO**INSTALACIÓN INCORRECTA**

- Sólo el personal autorizado puede utilizar o instalar el interruptor de seguridad.
- Todas las llaves lengüeta de repuesto deben almacenarse en un lugar seguro.
- No utilice llaves maestras ni llaves lengüeta modificadas o de imitación.
- Las llaves lengüeta se deben fijar mediante soldadura, remache o tornillos de sentido único.
- No utilice el interruptor de seguridad como tope mecánico ni como herramienta de centrado para el protector móvil.

Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.

INSTALLAZIONE NON CORRETTA

- Gli interblocchi di sicurezza possono essere utilizzati o installati solo da personale autorizzato.
- Tutte le chiavette di azionamento di scorta devono essere conservate in un luogo sicuro.
- Non utilizzare un passe-partout, una chiavetta modificata o non idonea.
- Fissare la chiavetta di azionamento mediante saldatura, rivettatura o viti autobloccanti.
- Non utilizzare gli interblocchi di sicurezza come arresto meccanico o come attrezzo di centratura per un organo mobile.

La mancata osservanza di questi istruzioni può causare danni materiali.

INSTALAÇÃO INADEQUADA

- Apenas pessoas autorizadas podem utilizar ou instalar o interbloqueio de segurança.
- Todas as chaves de lingueta sobressalentes têm de ser guardadas num local seguro.
- Não utilize uma chave-mestra nem uma chave de lingueta adulterada ou falsa.
- A chave de lingueta tem de ser fixada por solda, rebites ou parafusos não retrácteis.
- Não utilize o interbloqueio de segurança como batente mecânico nem como ferramenta de centragem para o protector móvel.

A não observância destas instruções pode provocar ferimentos pessoais, ou danos no equipamento.